

31999R0975

8.5.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 120/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) numru 975/1999**tad-29 ta' April 1999**

li tistabbilixxi l-htigiet għall-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet ta' koperazzjoni għall-iżvilupp li jikkontribwixxi bil-ghan ġenerali li tiġi żviluppata u konsolidata d-demokrazija u r-regola tal-liġi u bil-ghan li jiġu rispettati d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, partikolarment l-Artikolu 130w tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Huwa u jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189c tat-Trattat ⁽²⁾,

(1) Billi proċeduri għandhom jiġu stabbiliti għall-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet ta' koperazzjoni għall-iżvilupp li jikkontribwixxi bil-ghan ġenerali li tiġi żviluppata u konsolidata d-demokrazija u r-regola tal-liġi u bil-ghan li jiġu rispettati d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali;

(2) Billi l-Kunsill addotta simultanjament ma' dan ir-Regolament, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 976/1999 tad-29 ta' April 1999 li jniżżel il-htigiet għall-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet tal-Komunità, barra dawk ta' koperazzjoni għall-iżvilupp, li, fil-qafas ta' koperazzjoni Politika tal-Komunità, jikkontribwixxi bil-ghan li tiġi żviluppata u konsolidata d-demokrazija u r-regola tal-liġi bil-ghan li jiġu rispettati d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali f'pajjiżi terzi ⁽³⁾;

(3) Billi l-politika tal-Komunità fl-isfera ta' koperazzjoni għall-iżvilupp tikkontribwixxi bil-ghan ġenerali li tiġi żviluppata u konsolidata d-demokrazija u r-regola tal-liġi u bil-ghan li jiġu rispettati d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali;

(4) Billi l-Artikolu F.2 tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea jistipola li l-Unjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali, garantiti mill-Konvenzjoni Ewropea Għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fondamentali, iffirmit f'Ruma fl-4 ta' Novembru 1950 u billi jirriżultaw mit-tradizzjonijiet kostituzzjonali komuni għall-Istati Membri, bħala prinċipji ġenerali tal-liġi tal-Komunità;

(5) Billi l-azzjoni tal-Komunità biex tippromwovi l-prinċipji tad-drittijiet tal-bniedem u tad-demokrazija huwa ggwidat mit-twemmin fil-prinċipji ta' l-universalità u l-indivisibilità tad-drittijiet tal-bniedem, prinċipji li jsaħhu s-sistema internazzjonali għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem;

(6) Billi l-azzjoni tal-Komunità biex tippromovi il-prinċipji tad-drittijiet tal-bniedem u tad-demokrazija għandu l-għeruf fil-prinċipji ġenerali stabbiliti mid-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem, il-Ftehim Internazzjonali tad-Drittijiet Ċivili u Politici u l-Ftehim Internazzjonali tad-Drittijiet Ekonomiċi, Soċjali u Kulurali;

(7) Billi l-Komunità tirrikonoxxi l-interdipendenza ta' drittijiet tal-bniedem kollha, u billi l-progress fiż-żvilupp ekonomiku u soċjali u fil-kisba tad-drittijiet ċivili u politici għandha tkun appoġġata reċiprokament;

(8) Billi d-drittijiet tal-bniedem fis-sens ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu kkonsidrati li jinkludu r-rispett għal-liġi umanitarja internazzjonali, u anki li tiġi kkunsidrata l-Konvenzjoni ta' Ġinevra 1949 u l-Protokoll Addizzjonali

⁽¹⁾ ĠU C 282, 18.09.97, p. 14.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Novembru 1997 (ĠU C 371, tat-8.12.1997, p. 74), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-25 ta' Jannar 1999 (ĠU C 58, ta' l-1.3.1999, p. 17) u Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' April 1999 (għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ Ara paġna 8 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

tiegħu ta' l-1977, il-Konvenzjoni ta' Ġinevra dwar l-Istatus tar-Refuġjati ta' l-1951, il-Konvenzjoni dwar il-Prevenzjoni u Piena tar-Reat tal-Ġenoċidju 1948 u atti ohra ta' trattati internazzjonali jew liġi konswetudinarja;

- (9) Billi r-risoluzzjoni dwar id-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija u ż-żvilupp addottat mill-Kunsill u l-Istati Membri, li ltaqgħu fil-Kunsill, fit-28 ta' Novembru 1991, tniżżel linji gwida, proċeduri u miżuri prattiċi bl-ghan li jippromovu l-libertajiet ċivili u politiċi flimkien ma' drittijiet ekonomiċi u soċjali, u dan billi jkun hemm sistema politika rappreżentattiva bbażata fuq ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem;
- (10) Billi l-azzjoni tal-Komunità biex tippromwovi prinċipji tad-drittijiet tal-bniedem u tad-demokrazija huwa prodott ta' approċċ pożittiv u kostruttiv fejn il-prinċipji tad-drittijiet tal-bniedem u tad-demokrazija huma kkonsidrati bhala kwistjonijiet ta' interess komuni għall-Komunità u s-soċji tagħha, u bhala suġġett ta' diskussjoni li jista' jipproduċi miżuri li jippromovu rispett għal dawn id-drittijiet u prinċipji;
- (11) Billi dan l-approċċ pożittiv għandu jiġi rifless fl-implimentazzjoni tal-miżuri li jappoġġaw d-demokratizzazzjoni, is-saħħar tar-regola tal-liġi u ż-żvilupp ta' soċjetà demokratika u pluralista u f'miżuri biex tiżdied il-fiduċja bl-ghan illi ma jithallewx isiru kunflitti, imma li jappoġġaw inizjattivi għall-paċi u li jindiriz-zaw kwistjonijiet ta' l-impunità;
- (12) Billi l-istrumenti finanzjarji li jintużaw biex jappoġġaw azzjoni pożittiva f'pajjiżi individwali għandhom jiġu użati b'mod konsistenti ma' programmi ġeografiċi u jiġu integrati ma' strumenti ta' l-iżvilupp ohra biex tiġi massimizzata l-impatt u l-effettività tagħhom;
- (13) Billi huwa ukoll neċessarju li jiġi assigurat illi dawn l-operazzjonijiet huma konsistenti mal-politika barranija ta' l-Unjoni Ewropea b'mod shiħ, inkluża l-politika barranija u ta' sigurtà komuni;
- (14) Billi dawn l-operazzjonijiet għandhom jiffukaw partikolarment fuq dawk in-nies li ssir diskriminazzjoni kontra tagħhom jew li jbatu l-faqar jew li huma żvantaġġjati, tfal, nisa, refuġjati, dawk li jmorru jghixu f'pajjiż iehor, minoritajiet, persuni li mhux qeghdin fl-okkhor, popli indiġeni, prigionieri u vittmi tat-tortura;
- (15) Billi l-appoġġ tal-Komunità għad-demokratizzazzjoni u l-osservanza tal-prinċipju tar-regola tal-liġi f'sistema politika li tirrispetta il-libertajiet fundamentali ta' l-individwu jghin biex jiġu sodisfatti l-ghanijiet stabbiliti fil-ftehim tal-Komunità mas-soċji tagħha, fejn ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u għall-prinċipji tad-demokrazija huwa element essenzjali għar-relazzjoni bejn il-partijiet;
- (16) Billi l-kwalità, l-impatt u l-kontinwità ta' l-operazzjonijiet għandhom jiġu partikolarment protetti permezz ta' programmi multi-annwali biex jiġu promossi d-drittijiet tal-bniedem u prinċipji demokratiċi bi shubija ma' l-awtoritajiet tal-pajjiżi konċernati, b'konsiderazzjoni għall-bżonnijiet speċifiċi tagħhom;
- (17) Billi, biex ikun hemm azzjoni effiċjenti u konsistenti, hemm bżonn li l-karatteristiċi speċifiċi ta' azzjoni fir-rigward ta' drittijiet tal-bniedem u prinċipji demokratiċi jiġu kkonsidrati u riflessi fl-istabbiliment ta' proċeduri għad-tehid ta' deċizjonijiet li huma flessibbli, trasparenti u mgħaġġla għall-finanzjament ta' operazzjonijiet u proġetti f'dan il-qasam;
- (18) Billi hemm il-bżonn illi l-Komunità tkun tista' tirreaġixxi malajr f'każijiet ta' emerġenza jew f'sitwazzjonijiet ta' importanza partikolari biex tiġi msahha l-kredibilità u l-effettività ta' l-impenn tagħha fir-rigward tal-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija fil-pajjiżi fejn dawn is-sitwazzjonijiet jinqalghu;
- (19) Billi l-proċedura għall-ghotja ta' assistenza u partikolarment il-valutazzjoni ta' proġetti għandha tikkunsidra n-natura speċjali ta' dawk li jircievu appoġġ mill-Komunità f'dan il-qasam, jiġifieri attivitajiet li ma jrendux profitt, ir-riskji li jiehdu l-membri li hafna drabi huma voluntiera, l-ambjent li jahdmu fih li jista' jkun ostili u l-ispazju limitat għall-manuvra li għandhom bir-riżorsi proprji tagħhom;
- (20) Billi l-iżvilupp ta' soċjetà ċivili għandha tinvolvi l-hruġ, u l-organizzazzjoni ta', nies godda u billi, f'dan il-kuntest, jista' jkun mehtieg li l-Komunità tipprovi appoġġ finanzjarju lis-soċji li m'għandhomx esperjenza f'dan il-qasam;
- (21) Billi deċizjonijiet biex jiġu ffinanzjati proġetti biex jiġu promossi d-drittijiet tal-bniedem u l-prinċipji demokratiċi għandhom jittiehdu b'mod imparzjali, mingħajr diskriminazzjoni fuq bazi ta' razza, reliġjon, kultura, soċjetà jew etnika, bejn il-korpi riċevituri ta' l-appoġġ tal-Komunità u persuni jew gruppi għal min huma mmirati dawn il-proġetti appoġġati, u m'għandhomx jiġu ggwidati b'konsiderazzjonijiet politiċi;

- (22) Billi għandhom jiġu stabbiliti proċeduri għall-implimentazzjoni u amministrazzjoni ta' l-għajjnuna biex jiġu promossi d-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija ffinanzjati mill-*budget* tal-Komunità;
- (23) Billi ammont finanzjarju ta' riferenza, fis-sens ta' punt numru 2 tad-Dikjarazzjoni tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni tas-6 ta'Marzu 1995 ⁽¹⁾, huwa inkluż f'dan ir-Regolament għat-tul ta' dan il-programm, mingħajr ma jaffettwa l-poteri ta' l-awtoritajiet tal-*budget* skond dan it-Trattat,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

Għanijiet

Artikolu 1

L-iskop ta' dan ir-Regolament huwa li jindika l-proċeduri għall-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet tal-Komunità li, fil-qafas tal-politika ta' l-iżvilupp tal-koperazzjoni fil-Komunità, jikkontribwixxu bil-għanijiet ġenerali li jiġu żviluppati u konsolidati d-demokrazija u r-regola tal-liġi u li jikkontribwixxu lejn ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali.

L-operazzjonijiet skond dan ir-Regolament għandhom jiġu implimentati fit-territorju tal-pajjiżi li għadhom qed jiżviluppaw jew għandhom ikollhom x'jaqsmu direttament ma sitwazzjonijiet li jinqalghu f'pajjiżi li għadhom qed jiżviluppaw.

Artikolu 2

Fil-limiti ta' l-Artikolu 1, u b'mod konsistenti mal-politika barranija ta' l-Unjoni Ewropea fl-inter tagħha, il-Komunità Ewropea għandha ttipprovdi għajjnuna teknika u finanzjarja għal operazzjonijiet bl-għan illi:

1. tippromovi u tiddefendi d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali skond id-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem u strumenti internazzjonali ohra li jikkonċernaw l-iżvilupp u l-konsolidazzjoni tad-demokrazija u r-regola tal-liġi, partikolarment:
 - (a) il-promozzjoni u protezzjoni ta' drittijiet politiċi u ċivili;
 - (b) il-promozzjoni u protezzjoni ta' drittijiet ekonomiċi, soċjali u kulturali;

- (ċ) il-promozzjoni u protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem ta' dawk li jiġu diskriminati, jew li jbatu mill-faqar jew żvantaġġ, li jikkontribwixxi lejn it-tnaqqis tal-faqar u esklużjoni soċjali;
- (d) l-appoġġ għall-minoritajiet, gruppi etniċi u popli indigeni;
- (e) l-appoġġ għal istituzzjonijiet lokali, nazzjonali, reġjonali jew internazzjonali, inklużi Organizzazzjonijiet non-Governattivi, li huma involuti fil-protezzjoni, promozzjoni jew difiża tad-drittijiet tal-bniedem;
- (f) l-appoġġ għaċ-ċentri ta' riabilitazzjoni għall-vittmi tat-tortura u għall-organizzazzjonijiet li joffru għajjnuna konkreta lill-vittmi ta' abbużi tad-drittijiet tal-bniedem jew għajjnuna biex jittejbu il-kondizzjonijiet f'postijiet fejn in-nies jiġu mcaħħda mill-libertà tagħhom biex tiġi evitata t-tortura jew trattament hażin;
- (g) l-appoġġ għall-edukazzjoni, taħriġ u sforzi biex tiżdied il-kuxjenza fil-qasam tad-drittijiet tal-bniedem;
- (h) l-appoġġ għal azzjonijiet biex jiġu kkontrollati d-drittijiet tal-bniedem, inkluż it-taħriġ ta' l-osservaturi;
- (i) il-promozzjoni ta' l-ugwaljanza ta' opportunitajiet u prattiki li ma jiddiskriminawx, inklużi miżuri biex issir għieda kontra r-razziżmu u l-ksenofobija;
- (j) il-promozzjoni u l-protezzjoni tal-libertajiet fundamentali skond il-Ftehim Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi, partikolarment il-libertà ta' l-opinjoni, espressjoni u kuxxjenza u d-dritt għall-użu tal-lingwa prorpja.

2. tappoġġa il-proċess tad-demokratizzazzjoni, partikolarment:

- (a) il-promozzjoni u t-tishih tar-regola tal-liġi, partikolarment li tinżamm u tissaħħah l-indipendenza tal-gudikatura, u l-appoġġ għal sistema ta' habs ta' natura umana; l-appoġġ għal riforma konstituzzjonali u leġislattiva; l-appoġġ għal inizjattivi biex titneħħa l-piena tal-mewt;
- (b) il-promozzjoni tas-separazzjoni tal-poteri, partikolarment l-indipendenza tal-gudikatura u tal-leġislatura mill-eżekuttiv, u l-appoġġ għar-riformi istituzzjonali;
- (ċ) il-promozzjoni tal-pluraliżmu kemm fuq livell politiku kif ukoll fuq livell ta' soċjetà ċivili billi jissaħħu l-istituzzjonijiet meħtieġa biex tinżamm natura pluralista f'dik is-soċjetà, inklużi l-organizzazzjonijiet non-governattivi (NGOs), u billi jiġu promossi midja indipendenti u responsabbli u li jappoġġaw stampa hielsa u li jirrispettaw id-drittijiet għal-libertà ta' l-assoċjazzjoni u assemblea;

⁽¹⁾ ĠU C 102, 04.04.96, p. 4.

- (d) il-promozzjoni ta' tmexxija tajba tal-gvern, partikolarment billi jappoġġaw responsabbiltà amministrattiva u li l-korruzzjoni ma tiġix permessa;
- (e) il-promozzjoni tal-partecipazzjoni tal-poplu fil-proċess tat-tehd tad-deċizjonijiet fuq livell nazzjonali, reġjonali u lokali, partikolarment billi tiġi promossa partecipazzjoni ndaqs għall-irġiel u għan-nisa fis-soċjetà ċivili, fil-hajja ekonomika u ċivili;
- (f) l-appoġġ għal proċess elettorali, partikolarment b'appoġġ għal kummissjonijiet elettorali indipendenti, billi jingħata materjal, assistenza teknika u legali fil-preparazzjoni ta' l-elezzjonijiet, inklużi ċensimenti elettorali, miżuri biex tiġi promossa l-partecipazzjoni ta' ċerti gruppi, partikolarment nisa, fil-proċess elettorali, u bit-taħriġ ta' osservaturi;
- (g) l-appoġġ ta' sforzi nazzjonali biex jisseparaw funzjonijiet ċivili u militari, għat-taħriġ ta' nies ċivili u militari, u t-tishih ta' l-għarfien tagħhom tad-drittijiet tal-bniedem.
3. tappoġġa miżuri biex jiġu promossi d-drittijiet tal-bniedem u d-demokratizzazzjoni billi ma jithallewx isiru konflitti u billi l-konsegwenzi huma trattati b'koperazzjoni eqreb mal-korpi kompetenti rilevanti, partikolarment:
- (a) bl-appoġġ għall-bini tal-kapaċitajiet, inkluż l-istabbiliment ta' sistemi lokali ta' twissija;
- (b) bl-appoġġ għall-miżuri bil-mira li jibbilanċjaw l-opportunitajiet u li jgħaqqdu l-linji ta' diviżjoni eżistenti bejn gruppi ta' identità;
- (c) bl-appoġġ għal-miżuri li jiffacilitaw il-konċiljazzjoni paċifika ta' l-interessi tal-gruppi, inkluż l-appoġġ għal miżuri biex tinbena l-kunfidenza relatata mad-drittijiet tal-bniedem u d-demokratizzazzjoni biex ma jithallewx isiru kunflitti u biex tiġi restawrata l-paċi ċivili;
- (d) bil-promozzjoni tal-liġi umanitarja internazzjonali u li din tiġi osservata mill-partijiet kollha f'każ ta' kunflitti;
- (e) l-appoġġ ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, reġjonali jew lokali, inklużi NGOs li huma involuti fl-isforz biex ma jithallewx isiru kunflitti u li jiehdu hsieb il-konsegwenzi ta' kunflitti li jiġru, inkluż l-appoġġ biex jiġu stabbiliti tribunali kriminali internazzjonali *ad hoc* u t-twaqqif ta' qorti kriminali internazzjonali, u l-appoġġ u assistenza għall-vittmi ta' vjolazzjonijiet tad-drittijiet tal-bniedem.
1. kampanji biex titqajjem kuxjenza, biex jinfurmaw u biex jagħtu taħriġ lill-aġenziji involuti u lill-pubbliku b'mod ġenerali;
2. il-miżuri meħtieġa għall-identifikazzjoni u l-preparazzjoni ta' proġetti, jiġifieri:
- (a) studji għall-identifikazzjoni u għall-viabilità;
- (b) l-iskambju ta' tagħrif tekniku u esperjenza bejn organizzazzjonijiet Ewropej u korpi f'pajjiżi terzi;
- (c) in-nefqa tal-proċeduri għall-offerti bl-appalt, partikolarment il-valutazzjoni ta' offerti bl-appalt u l-preparazzjoni tad-dokumenti tal-proġetti;
- (d) l-iffinanzjar ta' studji ġenerali li jikkonċernaw l-azzjoni tal-Komunità skond l-iskop ta' dan ir-Regolament.
3. l-implimentazzjoni ta' proġetti:
- (a) assistenza teknika u impjegati barranin u lokali biex jgħinu fl-implimentazzjoni tal-proġetti;
- (b) ix-xiri u/jew l-izvilupp ta' kull prodott jew ta' apparat neċessarju biss għall-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet, inklużi, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, u meta ġġustifikat, ix-xiri jew kera ta' postijiet;
- (c) meta huwa xieraq, azzjonijiet biex jiġi enfasizzat il-karattru ta' l-operazzjonijiet tal-Komunità.
4. miżuri biex jiġu kkontrollati, verifikati u valutati l-operazzjonijiet tal-Komunità;
5. attivitajiet biex jiġu spjegati l-oġġettivi u r-riżultati lill-pubbliku ġenerali fil-pajjiżi konċernati u assistenza amministrattiva u teknika għal vantaġġi reċiproċi tal-Kummissjoni u tal-benefiċjarji.

KAPITOLU II

Proċeduri għall-implimentazzjoni ta' l-ghajnuna

Artikolu 4

1. Is-soċji eliġibbli għall-iffinanzjar skond dan ir-Regolament huma organizzazzjonijiet reġjonali u internazzjonali, organizzazzjonijiet mhux governattivi, awtoritajiet nazzjonali, reġjonali u lokali u aġenziji uffiċjali, organizzazzjonijiet ibbażati fil-Komunità u stituti u operaturi pubbliċi jew tas-settur privat.

2. Operazzjonijiet li jiġu ffinanzjati mill-Komunità skond dan ir-Regolament għandhom jiġu implementati mill-Kummissjoni jew bit-talba tas-soċju skond il-paragrafu 1 jew fuq l-inizjattiva proprja tas-soċju.

Artikolu 3

L-appoġġ tal-komunità għal dawn il-miri jista' jinkludi l-iffinanzjar ta':

Artikolu 5

Biex soċju, skond l-Artikolu 4(1) jkun eliġibbli għal għajjnuna mill-Komunità, irid ikollu l-kwartieri generali prinċipali f'pajjiż terz, liema pajjiż terz huwa eliġibbli għal għajjnun mill-Komunità skond dan ir-Regolament jew go Stat Membru tal-Komunità. Dawn il-kwartieri generali għandhom ikunu ċentri effettivi għat-tehd ta' deċiżjonijiet għall-operazzjonijiet kollha ffinanzjati skond dan ir-Regolament. F'każ mhux tas-soltu, il-kwartieri generali jistgħu ikunu f'pajjiż terz ieħor.

Artikolu 6

Bla ħsara għall-istituzzjoni u ambjent politiku fejn jaħdmu s-soċji skond l-Artikolu 4(1), il-fatturi li ġejjin għandhom jiġu kkunsidrati b'mod partikolari meta qed jiġi stabbilit jekk għandhomx jin-għataw fondi mill-Komunità lil dak il-korp:

- (a) l-impenn tiegħu biex jiddefendi, jirrispetta u jippromovi d-drittijiet tal-bniedem u l-prinċipji demokratiċi b'mod mhux diskriminatorju;
- (b) l-esperjenza tiegħu fl-oqsma tal-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji demokratiċi;
- (c) il-kapaċitajiet amministrattivi u finanzjarji tiegħu;
- (d) il-kapaċità teknika u logistika fir-rigward ta' l-operazzjonijiet ipplanati;
- (e) ir-riżultati, fejn huwa rilevanti, ta' xi operazzjonijiet li jkunu diġà saru, partikolarment dawk li ġew iffinanzjati mill-Komunità;
- (f) il-kapaċità tiegħu li jibni relazzjoni tax-xogħol ma' elementi oħra tas-soċjetà civili fil-pajjiżi terzi kkonċernati u li jiggwida l-assistenza lill-organizzazzjonijiet lokali li huma responsabli lejn is-soċjetà civili.

Artikolu 7

1. Għajjnuna m'għandiex tingħata lis-soċji fl-Artikolu 4(1) jekk kemm-il darba ma jharsux il-kondizzjonijiet ta' l-allokkazzjoni u l-implementazzjoni ordnati mill-Kummissjoni li għalihom jkunu marbuta b'kuntratt.

2. Aktivitajiet li jsiru bl-għajjnuna tal-Komunità għandhom jiġu implimentati skond għanijiet stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Komunità għall-iffinanzjar.

3. Il-finanzjament tal-Komunità skond dan ir-Regolament għandu jiehu l-forma ta' għotja.

4. Meta operazzjonijiet li huma ffinanzjati skond dan ir-Regolament huma suġġetti għal ftehim għall-iffinanzjar bejn il-Komunità u l-pajjiżi li jirċievu l-għajjnuna, dan il-ftehim għandu jistipula li taxxi, piżijiet u dazji doganali mgħandhomx jiġu mħallsa mill-Komunità.

Artikolu 8

1. Parteċipazzjoni fis-sejha għal offeriti għal xogħol bl-appalt u l-ghotja ta' l-appalti għandu jkun miftuh abbażi ta' kondizzjonijiet ugwali għal persuni naturali u legali minn pajjiżi li jirċievu l-għajjnuna u Stati Membri. Dan jista' jiġi estiż lil pajjiżi oħra f'każijiet eċċezzjonali u ġġustifikati.

2. Il-provvisti għandhom joriġinaw mill-Istati Membri jew mill-pajjiżi li qed jirċievu l-għajjnuna. Jistgħu joriġinaw minn pajjiżi oħra f'każijiet eċċezzjonali u ġġustifikati.

Artikolu 9

1. Fl-interess tal-konsistenza u l-komplimentarità u biex tiġi mmassimizzata l-effettività ta' l-operazzjonijiet, il-Kummissjoni, b'koperazzjoni mill-qrib ma' l-Istati Membri, tista' tiehu miżuri kordinattivi kif xieraq.

2. F'kull każ, għall-iskopijiet ta' paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tinkoraġġixxi:

- (a) l-introduzzjoni ta' sistema għall-iskambju u analiżi sistematika ta' informazzjoni dwar operazzjonijiet iffinanzjati, jew li kapaċi li jiġu ffinanzjati mill-Komunità u l-Istati Membri;
- (b) il-kordinazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet billi jsiru laqgħat fuq il-post għall-iskambju ta' informazzjoni bejn ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni u l-Istati Membri fil-pajjiż li qed jirċievu l-għajjnuna;
- (c) il-promozzjoni ta' approċċ koerenti fir-rigward ta' assistenza umanitarja u, fejn huwa possibli, l-integrazzjoni tal-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fis-sens ta' assistenza umanitarja.

KAPITOLU III

Proċeduri għall-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet

Artikolu 10

L-ammont finanzjarju ta' riferenza għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perjodu 1999 sa 2004 għandu jkun ta' 260 miljun EUR.

L-approprijazzjonijiet annwali għandhom jiġu awtorizzati mill-awtorità tal-budget skond il-limiti tal-perspettivi finanzjarji.

Artikolu 11

Il-Kummissjoni għandha tippjana, tivvaluta, tiddeciedi, tamministra u tikkontrolla l-operazzjonijiet skond dan ir-Regolament skond il-budget u l-proċeduri li jkunu fis-sehh. Għandha tiddetermina l-kondizzjonijiet biex tiġi alllokata, mobilizzata u implimentata l-għajjnuna skond dan ir-Regolament.

Artikolu 12

1. Dan li ġej għandu jiġi addottat mill-Kummissjoni skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 13(2):

— deċiżjonijiet dwar operazzjonijiet li fir-rigward tagħhom il-finanzjament tagħhom skond dan ir-regolament huwa ta' iktar minn miljun EUR u kull modifikazzjoni ta' dawn l-operazzjonijiet li jirreżulta f'żieda ta' 20 % tas-somma oriġinali,

— programmi intiżi biex jipprovdu qafas koerenti għal azzjoni f'pajjiż jew reġjun jew f'qasam speċifiku fejn il-livell u l-komplessità tal-bżonnijiet huma ta' tali natura li x'aktarx ikomplu.

2. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-kumitat msemmi fl-Artikolu 13 dwar deċiżjonijiet finanzjarji illi l-Kummissjoni tixtieq tiegħu li jikkonċernaw proġetti u programmi li ma jkumux iktar minn miljun EUR. Avviż ta' dan għandu jinghata mill-inqas gimgħa qabel ma tittiehed d-deċiżjoni.

Artikolu 13

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn Kumitat tad-Drittijiet tal-Bniedem u d-Demokrazija, hawnhekk iżjed 'il quddiem msejjaħ "il-Kumitat", iffurmat minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri, bi presidenza tal-Kummissjoni.

2. Fejn issir referenza għal dan l-artiklu, ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jagħti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti opinjoni dwar l-abbozz fiż-żmien ordnat mill-president skond l-urġenza tal-kwistjoni. L-opinjoni għandha tinghata bil-maġġoranza preskritta fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ tad-deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun mehtieg li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti tal-Istati Membri fil-kumitat għandhom ikollhom is-sahha skond il-manjiera provduta f'dak l-Artikolu. Il-President ma jistax jivvota.

Il-Kummissjoni għandha taddotta l-miżuri previsti jekk dawn huma skond l-opinjoni tal-Kumitat.

F'każ illi l-miżuri previsti m'humiex skond l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk l-ebda opinjoni ma tinghata, il-Kummissjoni għandha minnufih tagħti proposta lill-Kunsill dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

F'każ illi, wara tlett xhur mid-data tar-riferiment lill-Kunsill, il-Kunsill ma jirreagixxix, il-miżuri proposti għandhom jiġu addottati mill-Kummissjoni.

Artikolu 14

1. Il-Kummissjoni tista' tiffinanzja miżuri ta' emerġenza sa limitu ta' 2 miljun EUR. Miżuri ta' emerġenza huma neċessarji meta jinqala' bżonn urġenti u mhux previst li jirreżulta meta l-proċess demokratiku jiġi sospiż jew meta jkun hemm stat ta' kriżi jew periklu imminenti li taffetwa l-popolazzjoni ta' pajjiż, jew parti minnha, u li tippreżenta theddida serja għad-drittijiet u libertajiet fundamentali ta' l-individwu.

2. F'każ illi l-operazzjonijiet jaderixxu ma' dawn il-kondizzjonijiet, il-Kummissjoni għandha taġixxi wara li tkun ikkonsultat ma' l-Istati Membri bl-iktar mod effettiv. L-Istati Membri għandhom jinghataw hamest ijiem utli biex joġġezzjonaw. F'każ illi jkun hemm xi oġġezzjonijiet, il-Kumitat, imsemmi fl-Artikolu 13, għandu jeżamina l-kwistjoni fil-laqgħa li jmiss.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 13, fil-laqgħa li jmiss, dwar il-miżuri ta' emerġenza li jiġu iffirnanzjati skond dawn id-dispożizzjonijiet.

Artikolu 15

Il-Kumitat jista' jeżamina kull kwistjoni kemm ġenerali kif ukoll speċifika li tikkonċerna l-ġajjnuna tal-Komunità fil-qasam u għandu jkollu rwol utli bħala mezz biex tittejjeb il-koerenza ta' l-azzjonijiet tad-drittijiet tal-bniedem u tad-demokratizzazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea lejn pajjiżi terzi. Darba fis-sena għandu jeżamina l-pjan għas-sena finanzjarja li jmiss, jew jiddiskuti l-linji gwida ġenerali għal operazzjonijiet skond dan ir-Regolament li għandhom jsiru fis-sena li jmiss.

Artikolu 16

1. Il-Kummissjoni għandha tagħmel stima regolari ta' l-operazzjonijiet iffirnanzjati mill-Komunità skond dan ir-Regolament biex tistabbilixxi jekk l-ġhanijiet intlahqux u biex tipproduċi linji gwida biex tittejjeb l-effettività ta' operazzjonijiet segwenti. Il-Kummissjoni għandha tagħti sommarju ta' l-eżerċizzji tal-valutazzjoni li jkunu saru, u li jista' wkoll jiġi eżaminat jekk huwa neċessarju. Ir-rapporti tal-valutazzjoni għandhom jittiehdu għad-dispożizzjoni ta' l-Istati Membri mat-talba tagħhom.

2. Mat-talba ta' l-Istati Membri, il-Kummissjoni tista', magħhom, tivvaluta r-risultati ta' l-operazzjonijiet u l-programmi tal-Komunità skond dan ir-Regolament.

Artikolu 17

Il-kuntratti kollha jew il-ftehim finanzjarji maghmula skond dan ir-Regolament għandhom jipprovdu b'mod partikolari li l-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri jistgħu jagħmlu kontrolli fuq il-post u fil-kwartieri generali tas-soċji msemmija fl-Artikolu 4(1) skond il-proċeduri normali stabbiliti mill-Kummissjoni fir-regoli li huma fis-seħh, partikolarment dawk tar-Regolament Finanzjarju li japplikaw għall-budget generali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 18

1. Fi żmien xahar mid-deċiżjoni tagħha, il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-Istati Membri dwar l-operazzjonijiet li ġew approvati, u għandha tindika s-somom, in-natura ta' l-operazzjoni, il-pajjiż li qed jirċievi l-ghajnuna u s-soċji involuti.

2. Fit-tmiem ta' kull sena' finanzjarja, il-Kummissjoni għandha tagħti rapport annwali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill b'sommarju ta' l-operazzjonijiet iffinanzjati tul dik is-sena.

Fis-sommarju għandha tinstab informazzjoni dwar is-soċji ma' min ġew implimentati l-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1.

Ir-rapport għandu jinkludi ukoll reviżjoni ta'eżerċizzji ta'valutazzjoni esterni li setgħu saru u jista', jekk xieraq, jipponi operazzjonijiet speċifiċi.

Artikolu 19

Tlett snin wara li tidhol jidhol fis-seħh dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tagħti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill stima komplessiva ta' l-operazzjonijiet ffinanzjati mill-Komunità skond dan ir-Regolament, liema stima tista' tinkludi proposti xieraq dwar il-futur ta'dan ir-Regolament.

Artikolu 20

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu jghodd sal-31 ta'Diċembru 2004.

Dan ir-regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, id-29 ta'April 1999.

Għall-Kunsill

Il-President

W. MÜLLER